

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Dětské lékařství

Un set de întrebări și răspunsuri pentru comunicarea cu un străin: pediatrie

dítě provázeno rodiči/jejich zástupci,
nebo dorostenec/dorostenka přicházejí samotní bez doprovodu
copil însoțit de părinții/reprezentanții, sau junior/juniori vin singuri neînsoțit
acestora

Základní informace

Informații de bază

Informaci de bază

1.	Dobrý den, jmenuji se ..., jsem lékař / zdravotní sestra.	
	Bună ziua, mă numesc ..., sunt medic / soră medicală. <i>Bună ziua, mă numesc ..., sunt medyk / soră medicală.</i>	
2.	Můžete nám dát kontakt na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu?	Ano / Ne
	M puteți nám dát contact na cineva care este în stare să traducă prin telefon? <i>Puteți să ne dați un contact la cineva care este în stare să traducă prin telefon?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
3.	Napište mi, prosím, Vaše jméno / Vašeho dítěte a datum narození.	
	Vă rog să-mi scrieți numele dumneavoastră / copilului dumneavoastră și data nașterii. <i>Vă rog să-m scrieți numele dumneavoastră / copilului dumneavoastră și data nașterii.</i>	
4.	Máte/má Vaše dítě nějaký doklad totožnosti? Máte/má Vaše dítě zdravotní pojištění? Máte/má Vaše dítě doklad o zdravotním pojištění?	Ano / Ne
	Aveți / are copilul dumneavoastră cartea de identitate?	
	Aveți / are copilul dumneavoastră asigurarea de sănătate?	Da / Nu
	Aveți / are copilul dumneavoastră cardul de asigurare de sănătate?	
	Aveți / are copilul dumneavoastră cartea de identitate? Aveți / are copilul dumneavoastră asigurarea de sănătate? Aveți / are copilul dumneavoastră cardul de asigurare de sănătate?	Da / Nu
5.	Napište, prosím, Vaši adresu. Uveďte, prosím, kontakt na Vaše blízké, kteří se o Vás	

	mohou postarat.	
	Vă rog să scrieți adresa dumneavoastră. Vă rog să specificați un contact la persoanele dumneavoastră apropiate care pot avea grijă de dumneavoastră.	
	<i>Və rog sə skriec adresa dumneavoastrə. və rog sə speciřikac un kontakt la persoanele dumneavoastrə apropiate kare pot avea grižə de dumneavoastrə.</i>	
	Jste/ je Vaše dítě v České republice registrován u praktického lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
6.	Sunteți/este copilul dumneavoastră înregistrat la un medic de familie în Republica Cehă? Vă rog să scrieți numele lui și informațiile de contact.	Da / Nu
	<i>Suntec/este kopilul dumneavoastrə �nredžiřtrat la un medyk de familie �n republika �eh�? Və rog sə skriec numele luj ři informaciile de kontakt.</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byl jste/ bylo Vaše dítě už v České republice vyšetřeno u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	Ano / Ne
7.	Ați fost/ a fost copilul dumneavoastră deja consultat de vreun medic? Vă rog să scrieți numele lui și informațiile de contact.	Da / Nu
	<i>Ac fost/ a fost kopilul dumneavoastrə dežă konsultat de vreun medyk? Və rog sə skriec numele luj ři informaciile de kontakt.</i>	<i>Da / Nu</i>
8.	S jakými obtížemi přicházíte? Co Vás trápí? Je dítě schopno samotné pojmenovat obtíže?	
	Cu ce probleme veniți? Ce vă supără? Este copilul în stare să descrie singur problemele?	
	<i>Ku �e probleme venic? �e və supără? este kopilul în stare să deskrie problemele?</i>	
	Jak dlouho Vaše obtíže/ Vařeho dítěte trvají (den, t�den, m�síc, rok)?	
9.	De cât timp durează problemele dumneavoastră / ale copilului dumneavoastră (o zi, o săptămână, o lună, un an)?	
	<i>De k�t timp durează problemele dumneavoastr�/ale kopiluluj dumneavoastr� (o zi, o s�pt�m�n�, o lună un an)?</i>	

Osobní anamnéza dítěte / dorostence

Anamneza personală a copilului / a adolescentului

Anamneza personală a copilului / a adolescentului

10.	Jste/je Vaše dítě u nás registrováno u praktického lékaře pro děti a dorost? Kde / u koho?	Ano / Ne
	Sunteți / este copilul dumneavoastră înregistrat la noi la un medic de familie pentru copii și adolescenți? Unde / la cine?	Da / Nu
	<i>Suntec / jeste copilul dumneavoastră �nredzistrat la noi la un medyk de familie pentru kopi și adolescenc? Unde / la cine?</i>	<i>Da / Nu</i>
11.	Byl Vm/Vašemu dítěti vystaven zdravotn a okovac prkaz?	Ano / Ne
	Vi s-a eliberat / i s-a eliberat copilului dumneavoastr carnetul de sănătate și vaccinări?	Da / Nu
	<i>Vi sa eliberat / i sa eliberat copilului dumneavoastr karnetul de sănătate și vakcner?</i>	<i>Da / Nu</i>
12.	Byl/a jste/ bylo Vaše dítě okovno u ns v R nebo v zemi, odkud pchz?	
	Ați fost/ a fost copilul dumneavoastr vaccinat la noi în Republica Cehă sau în țara de unde veniți?	
	Ac fost/ a fost copilul dumneavoastr vakcnat la noi în republica cehă sau în cara de unde venic?	
13.	Lcte se/lci se Vaše dítě v souvislosti s njakm chronickm onemocnnm (vysok krevn tlak, cukrovka, onemocnn srdce, cv, plic, trvicho systmu, nervovho systmu, moopohlavnho systmu, onemocnn šttn žlzy, jater, ledvin, poruchy srzlivosti krve, tromboembolick onemocnn, psychick onemocnn či jin onemocnn)?	Ano / Ne
	V tratați/se tratează copilul dumneavoastr de vreo afecțiune cronică (hipertensiune, diabet, afecțiuni cardiace, ale plmnilor, vasculare, afecțiuni ale aparatului digestiv, sistemului nervos, aparatului urinar și genital, afecțiuni ale glandei tiroide, ale ficatului, rinichilor, perturbări ale coagulării sngelui, afecțiuni tromboembolice, afecțiuni psihice sau alte afecțiuni)?	Da / Nu
	<i>V tratac /se tratează copilul dumneavoastr de vreo afekciune kronyk (hipertensiune, diabet, afekciun kardyače, ale plmnylor, vaskulare, afekciun</i>	<i>Da / Nu</i>

	<i>ale aparatuluj didžestyv, sistemuluj nervos, aparatuluj urinar ši genytaal, afekciun ale glandej tyroide, ale fikatuluj, rinykylor, perturbær ale koagulæri sændželuj, afekciun tromboemboliče, afekciun psyhiče sau alte afekciun)?</i>	
	Užíváte/užívá Vaše dítě nějaké léky? Jaké?	Ano / Ne
14.	Luați / ia copilul dumneavoastră ceva medicamente?	Da / Nu
	<i>Luac /j a kopilul dumneavoastră čeva medykamente?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Užíváte/užívá Vaše dítě tento lék trvale? Pouze při obtížích?	Ano / Ne
15.	Luați/ia copilul dumneavoastră acest medicament pe o durată îndelungată?	Da / Nu
	Doar în caz de dificultăți?	
	<i>Luac /ja kopilul dumneavoastră ačest medykament pe o duratæ ændelungatæ?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Doar æn caz de dyfikultæc?</i>	
	Změnili jste v nedávné době u nějakého léku dávkování? Vysadili jste v poslední době nějaký lék? Provedli jste změnu v užívání léku bez vědomí lékaře?	Ano / Ne
16.	Ați modificat recent dozarea vreunui medicament?	
	Ați încetat să luați în ultimul timp vreun medicament?	Da / Nu
	Ați efectuat o modificare în medicație fără știința medicului?	
	<i>Ac modyfikat rečent dozarea vreunuj medikament?</i>	
	<i>Ac æncetat sæ luac æn ultymul tymv vreun medikament?</i>	<i>Da / Nu</i>
	<i>Ac efectuat vreo modyfikare æn medykacie færå știinca medykuluj?</i>	
	Byly v minulosti nějaké závažnější úrazy, operace, hospitalizace?	Ano / Ne
17.	Au existat în trecut accidente mai grave, operații, spitalizări?	Da / Nu
	<i>Au ekzistat æn trekut akčidente maj grave, operaci, spitalizær?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Máte / má Vaše dítě chuť k jídlu?	Ano / Ne
18.	Aveți / are copilul dumneavoastră poftă de mâncare?	Da / Nu
	<i>Avec / are kopilul dumneavoastræ poftæ de mænkare?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Trpíte / trpí Vaše dítě nechutenstvím?	Ano / Ne
19.	Suferiți / suferă copilul dumneavoastră de lipsa poftei de mâncare?	Da / Nu
	<i>Suferic / suferæ kopilul dumneavoastræ de lipsa poftej de mænkare?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Máte/má Vaše dítě nucení na zvracení?	Ano / Ne
20.	Jak často? Je krev ve zvratkách?	Ano / Ne
	Aveți / are copilul dumneavoastră senzația de vomă?	Da / Nu

	Cât de des? Se află sânge în vărsătură? <i>Avec / are copilul dumneavoastră senzația de vomă?</i> <i>Se află sândže ȃn vȃrsatură?</i>	Da / Nu
21.	Kdy jste naposledy pila / jedla? Kdy Vaše dítě naposledy pilo / jedlo? Când ați băut / mâncat ultima dată? Când a băut/mâncat copilul dumneavoastră ultima dată? <i>Kȃnd ac bȃut/mȃncat ultyma dată? Kȃnd a bȃut / mȃncat ultyma dată copilul dumneavoastră?</i>	
	Jsou nějaké problémy s vyprazdňováním (zácpa, průjem)? Jak často je stolice? Kdy byla naposledy? Pozorujete krev či hlen ve stolici? Byly v poslední době nějaké změny stolice?	Ano / Ne
22.	Există probleme cu golirea (constipație, diaree)? Nu Cât de des aveți scaunul? Când a fost ultima dată? Observați flegmă sau sânge în scaun? Au fost în ultima vreme schimbări în scaun? <i>Ekzistă probleme cu golirea (konstypacije, dyaree)?</i> <i>Kȃt de des avec skaunul? Kȃnd a fost ultyma dată? Observac flegmă sau sândže ȃn skaun?</i> <i>Au fost ȃn ultima vreme skimbȃr ȃn skaun?</i>	Da / Nu
	Odchází Vám/Vašemu dítěti větry?	Ano / Ne
23.	Eliminați dumneavoastră / copilul dumneavoastră gaze din tubul gastrointestinal? <i>Eliminac dumneavoastră/copilul dumneavoastră gaze dyn tubul gastrointestynal?</i>	Da / Nu
	Máte/má Vaše dítě obtíže s močením? Kdy jste/Vaše dítě močila/o naposledy? Pozorujete krev v moči?	Ano / Ne
24.	Aveți/are copilul dumneavoastră probleme cu urinatul? Când ați urinat dumneavoastră/copilul dumneavoastră ultima dată? Observați sânge în urină? <i>Avec /are copilul dumneavoastră probleme cu urinatul?</i> <i>Kȃnd ac urinat dumneavoastră/copilul dumneavoastră ultyma dată? Observac sândže ȃn urină?</i>	Da / Nu
25.	Máte/má Vaše dítě zvýšenou tělesnou teplotu?	Ano / Ne

	Kolik stupňů? Jak dlouho trvá?	
	Aveți/are copilul dumneavoastră temperatura ridicată? Câte grade? Cât timp durează?	Da / Nu
	<i>Avec/are copilul dumneavoastră temperatura ridicată? Câte grade? Cât timp durează?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Máte/má Vaše dítě obtíže s dýcháním? Jak dlouho?	Ano / Ne
26.	Aveți/are copilul dumneavoastră probleme de respirație? De cât timp?	Da / Nu
	<i>Avec/are copilul dumneavoastră probleme de respirație? De cât timp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Došlo v posledních dnech (hodinách) ke zhoršení?	Ano / Ne
27.	S-a înrăutățit situația în ultimele zile (ore)?	Da / Nu
	<i>Sa înrăutățit situația în ultimele zile (ore)?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Máte/má Vaše dítě kašel? Jak dlouho?	Ano / Ne
28.	Aveți/are copilul dumneavoastră tuse? De cât timp?	Da / Nu
	<i>Avec /are copilul dumneavoastră tuse? De cât timp?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byl Vám/Vašemu dítěti v poslední době měřen krevní tlak? Byl v normě, vysoký, nízký?	Ano / Ne
29.	Vi s-a măsurat dumneavoastră/copilului dumneavoastră tensiunea arterială? S-a încadrat în normă, a fost mare, mică?	Da / Nu
	<i>Vi sa măsurat dumneavoastră/kopilului dumneavoastră tensiunea arterială? Sa încadrat în normă, a fost mare, mică?</i>	<i>Da / Nu</i>

Dítě provázeno rodiči / jejich zástupci

Copilul însoțit de părinți/reprezentanții acestora

Kopilul ănsocit de părinți/reprezentanți acestora

	Jaká byla porodní hmotnost, délka, Apgar score?	
30.	Care a fost greutatea, lungimea, scorul Apgar la naștere?	
	<i>Kare a fost greutatea, lungimea, scorul apgar la naștere?</i>	
	Byly nějaké komplikace v graviditě?	Ano / Ne
31.	Au fost ceva complicații în cursul gravidității?	Da / Nu
	<i>Au fost ceva complicații ăn cursul gravidității?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byly nějaké problémy po porodu před propuštěním domů?	Ano / Ne
32.	Au fost ceva probleme după naștere, înainte de plecarea acasă?	Da / Nu
	<i>Au fost ceva probleme după naștere, ănainte de plecarea acasă?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byly normální příbytky na váze a růst do délky?	Ano / Ne
33.	Byly normální příbytky na váze a růst do délky?	Da / Nu
	<i>Au existat creșteri normale în greutate și în lungime?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byl pohybový a psychický vývoj dítěte přiměřený?	Ano / Ne
34.	A fost dezvoltarea locomotorie și psihică a copilului adecvată?	Da / Nu
	<i>A fost dezvoltarea locomotorie și psihică a copilului adecvată?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Byl vývoj řeči u dítěte přiměřený?	Ano / Ne
35.	A fost dezvoltarea vorbirii copilului adecvată?	Da / Nu
	<i>A fost dezvoltarea vorbiri copilului adecvată?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Udržuje Vaše dítě již čistotu?	Ano / Ne
36.	Menține deja copilul dumneavoastră curățenia?	Da / Nu
	<i>Menține deza copilul dumneavoastră curățenia?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Navštěvuje dítě kolektiv?	Ano / Ne
37.	Se află copilul într-un colectiv?	Da / Nu
	<i>Se află copilul ăntrun colectiv?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Myslíte si, že Vaše dítě bere nějaké drogy?	Ano / Ne
38.	Credeți că copilul dumneavoastră ia ceva droguri?	Da / Nu
	<i>Kredec că copilul dumneavoastră ia ceva droguri?</i>	<i>Da / Nu</i>

Rodinná anamnéza

Anamneza familială

Anamneza familijalə

	Vyskytlo se u Vašich blízkých nějaké závažné onemocnění (nádorové onemocnění, kardiovaskulární onemocnění – infarkt, cerebrovaskulární onemocnění – mrtvice, metabolické onemocnění – cukrovka, psychické onemocnění – deprese, psychóza, gynekologické onemocnění)?	Ano / Ne
39.	Au apărut la persoanele dumneavoastră apropiate anumite afecțiuni grave (îmbolnăvire de cancer, afecțiuni cardiovasculare – atacul de cord, afecțiuni cerebro-vasculare – apoplexie, afecțiuni ale metabolismului – diabet, afecțiuni psihice – depresie, psihoză, afecțiuni ginecologice)?	Da / Nu
	<i>Au apărut la persoanele dumneavoastră apropiate anumite afecțiuni grave (îmbolnăvire de cancer, afecțiuni kardiovaskulare – atacul de cord, afecțiuni cerebrovasculare – apopleksie, afecțiuni ale metabolismului – diabet, afecțiuni psihice – depresie, psihoză, afecțiuni ginecologice)?</i>	<i>Da / Nu</i>

Kojení, smíšená strava

Alăptare, alimentație mixtă

Alăptare, alimentație mixtă

	Je dítě plně kojeno? Přikrmováno odkdy?	Ano / Ne
40.	Este copilul alăptat integral? De când primește hrană suplimentară?	Da / Nu
	<i>Jeste copilul alăptat integral? De când primește hrană suplimentară?</i>	<i>Da / Nu</i>
41.	Jaká sušená mléka používáte? Jiný typ kojenecké výživy? Ce fel de lapte praf utilizați? Un alt tip de hrană pentru sugari?	
	<i>Če fel de lapte praf utilizați? Un alt tip de hrană pentru sugari?</i>	

	Podáváte mu již smíšenou stravu?	Ano / Ne
42.	Li dați deja hrană mixtă?	Da / Nu
	<i>əi dac deža hranə mikstə?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Je Vaše dítě schopno se najíst samo?	Ano / Ne
43.	Este copilul dumneavoastră în stare să mănânce singur?	Da / Nu
	<i>Jeste kopilul dumneavoastrə ən stare sə mənənče singur?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Co mu dáváte doma pít a kolik vypije za den?	
44.	Ce îi dați de băut acasă și câtă cantitate bea pe zi?	
	<i>Če əi dac de bəut akasə ši kətə kantytate bea pe zi?</i>	

Alergická anamnéza

Anamneza alergologică

Anamneza alergolodžikə

	Jste/je Vaše dítě na něco alergický (léky, kontrastní látky, dezinfekční prostředky, náplasti, zvířata, peří, bodnutí hmyzem, prach, pyl, potraviny či jiné látky)?	Ano / Ne
45.	Sunteți dumneavoastră/copilul dumneavoastră alergică/alergic la ceva (medicamente, substanțe contrastive, mijloace de dezinfectție, emplastru, animale, pene, înțepătură de insecte, praf, polen, alimente sau alte substanțe)?	Da / Nu
	<i>Suntec dumneavoastrə/kopilul dumneavoastrə alerdžikə/alerdžik la čeva (medykamente, substance kontrastyve, mižloače de dezinfectije, emplastru, anymale, pene, əncepəturə de insekte, praf, polen, alimente sau alte substance?)</i>	<i>Da / Nu</i>
	Jak tato alergická reakce vypadá (vyrážka, svědění kůže, svědění očí, slzení očí, svědění v krku, svědění v nose, otok, dechové obtíže, rýma, kýčání, kašel, mdloby, bolesti břicha, průjem, zvracení)?	
	Cum arată această reacția alergică (spuzeală, mâncărime a pielii, usturarea ochilor,	

lăcrimarea ochilor, usturime în gât, usturime în nas, edem, dificultăți de respirație, guturai, strănutare, tuse, amețeli, dureri de abdomen, diaree, vomă)?

Kum arată aceste reacții alergice (spuzeală, mănărimă a pjeli, usturarea okilor, lăkrimarea okilor, usturime ăn găt, usturime ăn nas, edem, dfikultăc de respiracije, guturaj, strănutare, tuse, amecel, durer de abdomen, dyaree, vomă)?

Epidemiologická anamnéza

Anamnesis epidemiológica

Anamnesis epidemiolóchika

46.	Byla u Vás/u Vašeho dítěte prokázána nějaká infekční choroba (žloutenka, tuberkulóza, průjmové onemocnění, pohlavní onemocnění)?	Ano / Ne
	A fost dovedită la dumneavoastră/copilul dumneavoastră vreo boală cronică (hepatită, tuberculoză, îmbolnăvire de diaree, boli venerice)?	Da / Nu
	<i>A fost dovedită la dumneavoastră/kopilul dumneavoastră vreo boală cronică (hepatită, tuberculoză, ămbolnăvire de dyaree, bol venerice)?</i>	<i>Da / Nu</i>
47.	Přišla jste/přišlo Vaše dítě v poslední době do styku s osobou, u které se vyskytlo či vyskytuje nakažlivé onemocnění? Kde?	Ano / Ne
	Ați fost dumneavoastră/copilul dumneavoastră în ultima vreme în contact cu o persoană la care a apărut sau care suferă de o boală infecțioasă?	Da / Nu
	<i>Ac fost dumneavoastră/kopilul dumneavoastră ăn ultyma vreme ăn lkontakt ku o persoană la care a apărut sau care suferă de o boală infecțioasă?</i>	<i>Da / Nu</i>
48.	Měl/a jste/mělo Vaše dítě v poslední době přisáté klíště?	Ano / Ne
	Ați fost dumneavoastră/copilul dumneavoastră în ultima vreme în contact cu o persoană la care a apărut sau care suferă de o boală infecțioasă?	Da / Nu
	<i>Ac avut dumneavoastră/kopilul dumneavoastră ăn ultyma vreme o kăpușă prinsă pe korp?</i>	<i>Da / Nu</i>
49.	Cestoval/a jste/cestovalo Vaše dítě v poslední době do rozvojových zemí? Kam?	Ano / Ne
	Ați călătorit dumneavoastră/copilul dumneavoastră în ultima vreme în țările în	Da / Nu

	curs de dezvoltare?	
	<i>Ac kələtorit dumneavoastrə/kopilul dumneavoastrə ən ultyma vreme ən cərile ən kurs de dezvoltare?</i>	<i>Da / Nu</i>

Užívání návykových látek (abúzus) - týká se dorostenců

Utilizarea substanțelor generatoare de dependență (abuz) – se referă la adolescenți
Utylizarea substancelor dženeratoare de dependencə (abuz) – se referə la adolesčenc

	Kouříte? Kolik let kouříte? Kolik cigaret za den vykouříte? Jak dlouho nekouříte?	Ano / Ne
50.	Fumați? De câți ani fumați? Câte țigări pe zi fumați? De cât timp nu fumați?	Da / Nu
	<i>Fumac? De kəc añ fumac? Kəte cigər pe zi fumac? De cət tym p nu fumac?</i>	<i>Da / Nu</i>
	Pijete alkohol příležitostně nebo pravidelně? Jaký druh nejčastěji? Kolik piv denně/týdně vypijete? Kolik litrů vína denně/ týdně vypijete? Jaké množství destilátu denně/týdně vypijete?	
51.	Beți alcool ocazional sau regulat? Ce fel de alcool beți cel mai des? Câte beri beți zilnic/săptămânal? Câți litri de vin beți zilnic/săptămânal? Ce cantitate de băutură distilată beți zilnic/săptămânal?	
	<i>Bec alkool okazional sau regulat? țe fel de alkool bec țul maj des? kəte ber bec zilnyk/səptəmənəl? kəc litri de vin bec zilnyk/səptəmənəl? țe kantytate de bəuturə dystilatə bec zilnyk/səptəmənəl?</i>	
	Pijete kávu?	Ano / Občas / Ne
52.	Beți cafea?	Da / Ocazional / Nu
	<i>Bec kafea?</i>	<i>Da / Okazional / Nu</i>
	Užíváte jiné návykové látky než alkohol, tabák či kávu? O jaké látky se jedná?	Ano / Ne
53.	Luați alte substanțe generatoare de dependență diferite de alcool,	Da / Nu

tutun sau cafea? Despre ce substanțe este vorba?	
<i>Luac alte substance dźeneratoare de dependență dyferite de alkool, tutun sau kafea?</i> <i>Despre ęe substance este vorba?</i>	<i>Da / Nu</i>

Gynekologická anamnéza: dorostenka přicházející bez doprovodu

Anamneza ginecologică: adolescenta venind fără însoțitor

Anamneza dźinekologická: adolescenta venind fără ęnsocitor

54.	Máte již menstruaci?	Ano / Ne
	Užíváte antikoncepční pilulky/jiné prostředky proti početí?	
	Aveți deja menstuație? Luați comprimate contraceptive / alte mijloace contraceptive? <i>Avec deža menstuație?</i> <i>Luac komprimate kontraeptyve / alte mižloaęe kontraęeptyve?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
55.	Je Váš menstruační cyklus pravidelný?	Ano / Ne
	Este ciclul dumneavoastră menstrual regulat? <i>Jeste ęiklul dumneavoastrę menstrual regulat?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
56.	Po kolika dnech míváte menstruaci? Jak dlouho obvykle trvá?	
	După câte zile aveți de obicei menstuație? <i>Cât timp durează de obicei?</i>	
57.	Je menstruace výrazně bolestivá? Je menstruace velmi silná?	Ano / Ne
	Este menstuația foarte dureroasă? Este menstuația foarte puternică? <i>Jeste menstuația foarte dureroasă? Jeste menstuația foarte puternică?</i>	Da / Nu <i>Da / Nu</i>
58.	Kdy byla poslední menstruace?	
	Când a fost ultima menstuație? <i>Kend a fost ultyma menstuație?</i>	
59.	Byl její průběh obvyklý?	Ano / Ne

	A avut loc ca de obicei?	Da / Nu
	<i>A avut lok ka de obicej?</i>	<i>Da / Nu</i>
60.	Lécíte se či léčila jste se v souvislosti s nějakým gynekologickým onemocněním?	Ano / Ne
	Vă tratați sau v-ați tratat în trecut de vreo afecțiune ginecologică?	Da / Nu
	<i>Və tratat sau vac tratat ən trecut de vreo afeckciune džinekolodžike?</i>	<i>Da / Nu</i>

Vyšetření v ambulantním zařízení - dítě provázeno rodiči/jejich zástupci

Consultație în ambulatoriu – copilul însoțit de către părinți/reprezentanții acestora

Konsultacie ən ambulatoriu – kopilul ənsocit de către pərinț/reprezentanci ačestora

61.	Teď, prosím, Vaše dítě vysvlečte, můžete je držet i v náručí, položte je na podložku a zatím mu nechte plenu.
	Acum vă rog să dezbrăcați copilul dumneavoastră, puteți să îl țineți în brațe, așezați-l pe masa de consultație și deocamdată lăsați-i scutecul.
	<i>Akum və rog sə dezbrəkac kopilul dumneavoastrə, putec sə əl cinec ən brace, așezacil pe masa de konsultacie ši deokamdatə ləsacij skutekul.</i>
62.	Sestra nyní dítě zváží a změří jeho délku/výšku.
	Acum sora va cântări copilul și îi va măsura lungimea/înălțimea.
	<i>Akum sora va kəntəri kopilul ši əi va məsura lundžimea/ənəlcimea.</i>
63.	Změříme i krevní tlak.
	Măsurăm și tensiunea arterială.
	<i>Məsurəm ši tensiunea arterialə.</i>
64.	Teď si vezmu fonendoskop a budu poslouchat srdce a plíce.
	Acum iau stetoscopul și voi asculta inima și plămâni.
	<i>Akum jau stetoskopul ši voj askulta inyma ši pləməni.</i>
65.	Musíme se podívat do úst.
	Trebuie să mă uit în gură.

	<i>Trebuie să mă ujt Țn gură.</i>
66.	Při vyšetření břicha dítě musí ležet, ale pokud to nebude možné, zkusíme je vyšetřit ve Vaší náručí.
	În cursul examinării abdomenului, copilul trebuie să stea culcat, dar dacă acest lucru nu va fi posibil, încercăm să-l consultăm în brațele dumneavoastră.
	<i>Țn kursul ekzaminării abdomenului, copilul trebuie să stea kulkat, dar dacă acest lucru nu va fi posibil, Țncerkem săl konsultem Țn bratele dumneavoastră.</i>
67.	Orientačně musíme vyšetřit i genitál dítěte.
	Orientativ trebuie să investigăm și organele genitale ale copilului
	<i>Orientativ trebuie să investigem și organele dženitale ale copilului.</i>
68.	Nyní potřebujeme vyšetřit moč a krev, můžete zkusit dát dítě vymočit a moč zachytit do této nádoby?
	Acum avem nevoie de urină și sânge, puteți să încercați să puneți copilul să facă lipsa mică și să captați urina în acest recipient?
	<i>Akum avem nevoie de urină și sândže, putec să Țncerkac să punec copilul să fakă lipsa mikă și să kaptac urina Țn acest reĉipient?</i>
69.	Pošleme teď dítě na vyšetření ultrazvukem/rentgenem, budete moci být po celou dobu u dítěte.
	Acum vom trimite copilul la investigație cu ultrasunet/rază, veți putea sta tot timpul cu copilul.
	<i>Akum vom trimite copilul la investigacie ku ultrasunet/rază, vec putea sta tot tympul ku copilul.</i>
70.	Bude nutné odebrat dítěti krev z prstu/ze žíly.
	Va fi necesară luarea sângerului din degetul/vena copilului.
	<i>Va fi neĉesară luarea sândželuj dyn dedžetul/vena copilului.</i>
71.	Nyní musíme zavést sondu do žaludku/kanylu do žíly a podat infuzní roztok solí a glukózy. Dítě tak dostane touto cestou antibiotika/další léky.
	Acum trebuie să introducem sonda în stomac/canula în venă și să administrăm soluție de glucoză și sare sub formă de infuzie. Copilul va primi pe această cale antibiotice/alte medicamente.
	<i>Akum trebuie să introduĉem sonda Țn stomak/kanula Țn venă și să adminystrăm solucie de glukoză și sare sub formă de infuzie. copilul va primi pe aĉeastă kale antybiotice/alte medykamente.</i>

72.	<p>Výsledky provedených vyšetření ukazují, že je nutné přijetí do nemocnice.</p>
	<p>Rezultatele investigațiilor medicale efectuate arată că este necesară internarea în spital. <i>Rezultatele investigațiilor medicale efectuate arată că este necesară internarea în spital.</i></p>
73.	<p>U dítěte do 6 let může být přijat do nemocnice i rodinný příslušník, výjimečně je možný doprovod i u staršího pacienta.</p>
	<p>În cazul unui copil având vârsta de până la 6 ani, poate fi internat și un membru al familiei, în cazuri excepționale, este posibilă și însoțirea unui pacient mai în vârstă.</p>
	<p><i>en cazul unui copil având vârsta de până la 6 ani, poate fi internat și un membru al familiei, en cazuri excepționale, este posibilă și însoțirea unui pacient mai în vârstă</i></p>